

**Miteinander
füreinander im
Leben und im Glauben**

Pfarrbrief der Pfarrei
Maria Himmelfahrt Meran



**Insieme
in cammino
nella vita e nella fede**

Notiziario parrocchiale
Santa Maria Assunta Merano

12/01/2024 – 26/01/2025

Nr./no. 1/2025

Il Battesimo unisce i cristiani di ogni confessione in un unico corpo

In quanto battezzati siamo tutti figli e figlie di Dio. Siamo invitati a riscoprire con gioia la bellezza del Battesimo che, se vissuto con fede, è una realtà sempre attuale: ci rinnova continuamente ad immagine dell'uomo nuovo nella santità dei pensieri e delle azioni. **Nel Battesimo la persona battezzata è inserita in una comunità che non la abbandonerà mai, nella vita e nella morte.** Questa comunità è la famiglia di Dio che ci accompagnerà sempre anche nei giorni della sofferenza, nelle valli oscure della vita e che ci dà consolazione, conforto e luce. Nessuno di noi sa cosa succederà nel nostro mondo nei prossimi decenni, ma siamo sicuri che chi appartiene alla famiglia di Dio non è mai solo, ha sempre l'amicizia sicura di Colui che è la vita. Auguriamo a tutti i cristiani di essere consapevoli del dono ricevuto e di renderlo responsabilmente un dono per gli altri.

Die Taufe verbindet alle christliche Konfessionen zu einem Leib

Als Getaufte sind wir alle Söhne und Töchter Gottes. Wir sind eingeladen, die Schönheit der Taufe mit Freude neu zu entdecken. Wenn wir sie mit Glauben leben, ist sie eine allgegenwärtige Wirklichkeit: Sie erneuert uns ständig nach dem Bild des neuen Menschen, nach der Heiligkeit der Gedanken und Taten. **Durch die Taufe wird der Getaufte in den Kreis der Freunde aufgenommen, die ihn weder im Leben noch im Tod im Stich lassen.** Diese Gemeinschaft ist die Familie Gottes, die uns auch in den Tagen des Leidens und im dunklen Tal des Lebens immer begleitet und uns Trost, Zuflucht und Licht spendet. Keiner von uns weiß, was in den nächsten Jahrzehnten auf unserem Planeten geschehen wird, aber wir sind sicher, dass diejenigen, die zur Familie Gottes gehören, niemals allein sind, sondern immer die sichere Freundschaft dessen haben, der das Leben ist. Wir wünschen uns, dass sich alle Christen und Christinnen des empfangenen Geschenks bewusst sind und es verantwortungsvoll zu einem Geschenk für andere machen.

Liturgia nella parrocchia di Santa Maria Assunta
Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt

GIORNO E DATA TAG UND DATUM	ORA UHRZEIT	OCCASIONE ANLASS
Sa - Sa 11.01.	17.00	Santa Messa prefestiva (Acc. musicale: Coro parr. SMA) <i>per def. Giovanni e Margherita; def. Pierino Taranto; def. Enea e Gemma</i>
	18.30	Vorabendgottesdienst
Domenica Sonntag 12.01.	9.00	<u>Battesimo del Signore / Taufe des Herrn</u> <i>(Lectures: Is 40,1-5.9-11; Sal 103; Tt 2,11-14; 3,4-7; Lc 3,15-16.21-22.)</i> <i>(Lesungen; Jes 40,1-5.9-11; Ps 104; Tit 2,11-14; 3,4-7; Lk 3,15-16.21-22)</i> Familiengottesdienst mit Tauferneuerung der Erstkommunionkinder und Taufe von Johannes Stelzl (Musikalische Gestaltung: Kinderchor) <i>Eucharistiefeier für Luise Steinmann Wwe. Buchschwenter verheiratet Gamper (3. Jtg); für Franz Gamper (1. Jtg); für Albert Buchschwenter; für Michael u. Marianna Kienzl; für die unschuldigen Kinder in Afrika</i>
	10.30	Santa Messa della comunità <i>per def. Antonio (A).</i> con il rinnovo delle promesse battesimali (Bambini di Prima Comunione) Accompagnamento musicale: Coro dei bambini
	18.00	Santa Messa decanale
Lu - Mo 13.01.	7.45	Laudes - Morgenlob (Hauskapelle)
	17.00	Santa Messa <i>per vive Mirta e Gioia; def. Ernesto; anime del purgatorio.</i>
	20.15	Preghiera comunitaria carismatica RnS (Hauskapelle)
Ma - Di 14.01.	17.00	Santa Messa <i>per def. Paolo (A); sec. int.</i>
Me - Mi 15.01.	7.45	Laudes - Morgenlob (Hauskapelle)
	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst <i>Eucharistiefeier für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard u. Norbert Höglinger-Schenk; def. Leonora Cristeli.</i>
Gi - Do 16.01.	17.00	Santa Messa
	17.30	Adorazione in silenzio / Anbetung in Stille
Ve - Fr 17.01.	17.00	Santa Messa <i>per def. Italo e Laura Corradino.</i>
	18.00	Incontro con la Parola / Begegnung mit dem Wort

<p>Sa – Sa 18.01.</p>	<p>17.00 18.30</p>	<p>Inizio della Settimana di preghiera per l'unità dei cristiani Beginn der Weltgebetswoche für die Einheit der Christen Santa Messa prefestiva (Acc. musicale: Coro parr. SMA) con il battesimo di Isabella Samuel Vorabendgottesdienst Eucharistiefeier für Giovanni, Rina und Mario Quaranta.</p>
<p>Domenica Sonntag 19.01.</p>	<p>9.00 10.30 18.00</p>	<p>2a Domenica del tempo Ordinario / 2. Sonntag im Jahreskreis (Lectures: Is 62, 1-5; Sal 95; 1 Cor 12, 4-11; Gv 2, 1-11.) (Lesungen: Jes 62,1-5; Ps 96,1-7.10; 1 Kor 12,4-11; Joh 2,1-11.) Pfarrgottesdienst Eucharistiefeier für Christa Agostini (2.Jtg); für Waltraud Führer (4. Jtg); für Elfriede Raich geb. Taferner; für Verst. der Fam. Mayr u. Gögele; für Verst. der Fam. Tröbinger u. Reichegger; für Verst. der Fam. Barbacovi; für Verst. der Fam. Holzer u. Kiniger. Santa Messa della comunità per def. Aurelia e Ippazio. Acc. musicale: Nello e Maria Alice Santa Messa decanale</p>
<p>Lu – Mo 20.01.</p>	<p>7.45 17.00 20.15</p>	<p>Laudes - Morgenlob (Hauskapelle) Santa Messa per def. Tecla Turco. Quarto incontro biblico: i Salmi - RnS (Hauskapelle)</p>
<p>Ma – Di 21.01.</p>	<p>17.00</p>	<p>Santa Messa sec. int.</p>
<p>Me – Mi 22.01.</p>	<p>7.45 17.00</p>	<p>Laudes - Morgenlob (Hauskapelle) Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst Eucharistiefeier für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard u. Norbert Höglinger-Schenk</p>
<p>Gi – Do 23.01.</p>	<p>17.00 17.30 19.00</p>	<p>Santa Messa Adorazione / Anbetung Preghiera ecumenica presso la chiesa San Giusto Sinigo Ökumenisches Gebet in der Pfarrkirche St. Justus in Sinich</p>
<p>Ve – Fr 24.01.</p>	<p>17.00 18.00</p>	<p>Santa Messa Incontro con la Parola / Begegnung mit dem Wort</p>
<p>Sa - Sa 25.01.</p>	<p>16.00 17.00 18.30</p>	<p>Conversione di San Paolo apostolo / Bekehrung des Hl. Paulus Preghiera delle mamme davanti al Santissimo (in cappella) Santa Messa prefestiva (Acc. musicale: Coro parr. SMA) per def. Maria. Vorabendgottesdienst</p>

Domenica Sonntag 26.01.		<u>3a Domenica del tempo Ordinario - Domenica della Parola di Dio</u> (Lecture: Ne 8, 2-4a.5-6.8-10; Sal 18; 1 Cor 12,12-30; Lc 1,1-4; 4,14-21.)
		<u>3. Sonntag im Jahreskreis - Sonntag des Wortes Gottes</u> (Les.: Neh 8,2-4a.5-6.8-10; Ps 19; 1 Kor 12,12-31a; Lk 1,1-4; 4,14-21)
	9.00	<i>Pfarrgottesdienst</i> <i>Eucharistiefeier für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler; Verst. Anton Kiesswetter und Marianna Ungericht Kiesswetter (Jtg.); für Franz Bauer; für Barbara u. Sebastian Holzer</i>
	10.30	<i>Santa Messa della comunità</i> <i>Acc. musicale: Nello e Maria Alice</i>
	11.30	<i>Battesimo di Regina</i>
	14.00	<i>Divina liturgia in lingua ucraina (in cappella)</i>
18.00	<i>Santa Messa decanale</i>	

Confessioni e colloqui - Beichtgespräch

Nella chiesa di Santa Maria Assunta: tutti i sabati dalle ore 15.45 alle 16.45.

18 GEN: d. Raffaele

25 GEN: d. Damian

01 FEB: d. Gianni

In der Kirche Maria Himmelfahrt: jeden Samstag von 15.45 bis 16.45 Uhr.

Vita di comunità - Gemeinschaftsleben

Santa Messa dei popoli nell'Epifania del Signore come segno di pace e di rispetto

Merano è una città vibrante e multiculturale, un luogo di incontro e rispetto reciproco. Lunedì scorso, in occasione dell'Epifania, la chiesa parrocchiale Maria Assunta ha aperto le sue porte a una celebrazione straordinaria. **Nel segno del pluralismo cittadino e del rispetto reciproco, fedeli cattolici originari da tantissimi Paesi diversi hanno arricchito la liturgia con canti e preghiere** in ucraino, polacco, spagnolo, francese, arabo, albanese, russo, inglese, rumeno, croato, sloveno, ladino, latino e greco, dando vita a un'atmosfera di grande armonia e inclusione.

Il Coro delle Famiglie "Familienchor", sempre molto attivo in parrocchia, ha animato la celebrazione con i suoi canti in italiano, tedesco, spagnolo e zulu, rendendo omaggio alla diversità culturale e alla ricchezza delle lingue presenti. Con grande disinvoltura e naturalezza, il parroco don Peter ha saputo condurre la celebrazione, passando con grazia da una lingua all'altra; un gesto che ha rafforzato il senso di comunità e di apertura mentale.

La funzione religiosa ha attirato un grande interesse da parte dei fedeli, rendendo l'evento un momento di unione e di condivisione spirituale davvero indimenticabile. Dopo la liturgia i fedeli si sono riuniti per un momento di convivialità, condividendo cibi e sorrisi, rafforzando i legami di comunità, celebrando la diversità e la ricchezza culturale che rendono la parrocchia un luogo unico e speciale.



Gottesdienst der Völker wurde zu einem Zeichen des Friedens und des Dialogs

Die Kurstadt Meran ist ein wahrer Hotspot der Vielfalt und Toleranz. Hier finden sich Kultstätten verschiedenster Religionen und Konfessionen. In unserer pluralistischen Zeit ist es umso wichtiger, diese Vielfalt zu feiern.

Am vergangenen Montag, dem Dreikönigstag, fand dazu ein ganz besonderes Ereignis in der Meraner Maria Himmelfahrtskirche statt: Ein Gottesdienst, der Katholikinnen und Katholiken aus vielen verschiedenen Herkunftsländern zählte.

Die feierliche Liturgie wurde in verschiedenen Sprachen zelebriert, und der Familienchor begeisterte die Pfarrgemeinde mit Liedern auf Italienisch, Deutsch, Spanisch und der Zulu-Sprache. Einzelne Gläubige sangen und beteten auf Ukrainisch, Polnisch, Spanisch, Arabisch, Russisch, Albanisch, Englisch, Rumänisch, Croatisch, Slowenisch, Ladinisch, Griechisch und auf Latein. Pfarrer Peter leitete die Messe in verschiedenen Sprachen und war begeistert von der regen Teilnahme. Er freute sich über die vielen Menschen, die in die Kirche gekommen waren, um gemeinsam mit ihren Mitbürgerinnen und Mitbürgern das Hochfest der Erscheinung des Herrn zu feiern. **Es war ein wunderschönes Zeichen dafür, dass Jesus Christus für alle da ist und alle Menschen mit offenen Armen empfängt.** Dieses großartige Meraner Friedensprojekt, das im Heiligen Jahr der Hoffnung als erster Versuch gilt, wurde nach der Messe im Pfarrzentrum im Rahmen eines Umtrunkes mit Begeisterung und Dankbarkeit feierlich begossen.

Sitzung Stadtpastoral: Am Montag, 13. Jänner um 18.30 Uhr findet im Pfarrzentrum Maria Himmelfahrt die Sitzung des Pfarreienrates der Stadt Meran statt.

Riunione pastorale cittadina: Lunedì 13 gennaio alle ore 18.30 presso il Pfarrzentrum in Via Speckbacher si incontra il Consiglio delle parrocchie di Merano.

PVR-Sitzung: Am Montag, 20. Jänner trifft sich um 19.45 Uhr im Kl. Seminarraum der Pfarrverwaltungsrat der deutschsprachigen Arbeitsgruppe der Pfarrei.

Mitteilung und Aufruf der kfb (katholische Frauenbewegung)

Liebe Pfarrgemeinde, heuer zu Maria Lichtmess feiern wir das 40-jährige Bestehen der kfb-Gruppe unserer Pfarre (Gründungsjahr 1985). Einige von uns sind bereits 25 Jahre im Ausschuss, welcher derzeit 7 Mitglieder zählt.

Da meine maximale Amtszeit als Vorsitzende (12 Jahre) bereits überschritten ist, werden wir Neuwahlen ausrufen. Daher ist es mir ein Anliegen, die Frauen unserer Pfarre zu bitten, sich als Neumitglied zur Verfügung zu stellen.

Um genauere Informationen über unsere Tätigkeit in der kfb zu bekommen, können sich Interessierte gerne bei mir oder einem anderen derzeitigen Ausschuss-Mitglied melden oder am Sonntag, den 02.02.2025 direkt nach dem Gottesdienst zu Maria Lichtmess zu unserem Treffen ins Pfarrzentrum kommen.

Infos sind auch im Internet unter www.kfb.it zu finden.

Ich möchte noch hinzufügen, dass sicher etwas Zeit und Einsatz in unsere Tätigkeit zu investieren sind, diese aber auch eine große persönliche Bereicherung mit sich bringt. Dankbar schaue ich auf die vergangenen Jahre zurück und bin froh darüber, aktiv einen Beitrag für das Miteinander in unserer Pfarrgemeinschaft geleistet zu haben.

In einer Zeit, wo besonders wir Frauen durch unsere vielen Verpflichtungen sehr gefordert sind, hoffe ich dennoch sehr, dass sich die eine oder andere angesprochen fühlt und sich bereit erklärt, an diesem "Projekt kfb" mitzuarbeiten. Vergelt's Gott! *Andrea und Ausschuss (Andrea: Tel.3802178829)*

Seniorenverein St. Nikolaus

Alle Senioren sind herzlich zum Treffen "Bewegung im Alter / Gymnastik" mit Frau Rosa Ferrari eingeladen. Anschließend gibt es noch ein gemütliches Beisammensein. Das Treffen findet am **Donnerstag, den 16. Jänner 2025 um 14.30 Uhr** im **Nikolaussaal** am oberen Pfarrplatz statt.

Kerzenreste können gerne in die Sakristei gebracht werden, denn die ukrainischen Frauen unserer Pfarrei nehmen sie gerne für verschiedene Zwecke entgegen.

I residui delle candele (cera) possono essere portati in sacrestia e le signore ucraine della nostra parrocchia li possono utilizzare per vari scopi.

Es ist schön in einer warmen Kirche Gottesdienst zu feiern

Liebe Gläubige, unsere Kirche gilt als eine der wärmsten Gotteshäuser in Meran. **Es ist unser aller Bemühung, dass wir uns in der Kirche auch im Winter wohlfühlen.** Paolo Perbellini hat im letzten Monat über 40 kaputte Ventile der Kirchenheizung ausgetauscht. Diese Ventile und generell das Heizen der Kirche ist eine der größten regulären Spesen unserer Pfarrei. **Demzufolge werden an den kommenden drei Sonntagen - 19. Jänner, 26. Jänner und 2. Februar - die Kollekten bei den Gottesdiensten für die Heizungskosten der Kirche bestimmt. Danke, dass ihr vielleicht mit einer größeren Spende die Pfarrei unterstützt!** An dieser Stelle dürfen wir den ehemaligen Pfarrer Christian Pallhuber zitieren, der gesagt hat: "Bei der Kollekte soll es nicht klingeln, sondern rascheln." ;)

È bello celebrare le liturgie in una chiesa calda

Cari fedeli, la nostra chiesa è considerata una delle chiese più accoglienti di Merano, specialmente nei mesi invernali. **Ci impegniamo tutti insieme per far sì che in chiesa ci si senta a proprio agio.** Quest'anno, Paolo Perbellini ha sostituito oltre 40 valvole rotte nell'impianto di riscaldamento della chiesa. Queste valvole e il riscaldamento della chiesa in generale rappresentano una delle spese ordinarie più ingenti della nostra parrocchia. **Di conseguenza, nelle prossime tre domeniche (19 gennaio, 26 gennaio e 2 febbraio) la raccolta - colletta - delle funzioni sarà destinata per coprire i costi di riscaldamento della chiesa. Grazie se sosterrete la parrocchia con una più generosa donazione.** A questo punto possiamo citare l'ex parroco don Christian Pallhuber, che disse: "Durante la colletta non dovrebbe esserci un suono di monete, ma un fruscio di banconote". ;)

Spenden Ende Dezember und Anfang Jänner - Offerte di fine dicembre e inizio gennaio:

Für den Vinzenzverein:

von Frau Martha Dietl Bozen (100€); von Herrn Erich Hell Naturns (100€); von Herrn Franz Anton Inderst Marling (300€); vom Möbelhaus Wallnöfer Naturns (1.000€); vom Lions Club Meran Host (2.800€); von Herrn Adolf Gaidaldi Meran (25€); von Frau Rita Lauton St. Lorenzen (100€); von Herrn Johann Tutzer Algund (100€); von Frau Priska Zwischenbrugger Meran (200€); von Herrn Josef Platter Meran (50€); von Frau Elisabeth Paris Riffian (100€); von Frau Anna Augsten Meran (150€); von Herrn Franz Platter Meran (50€); von Frau Martha Mair Kofler Meran (100€); von Herrn Karl Prunner Meran (100€); im Gedenken an Franz Mayrhofer Rochele von Frau Karin Brunner Klausen (30€); von Frau Barbara Leitner Bruneck (100€); von Frau Monika Stampfl Natz Schabs (20€); von Herrn Alexander Strohmer Hotel Westend Meran (300€); von Frau Verena Silbernagl Bozen (100€); von Frau Maria Luise Pirhofer Partschins (200€); von Frau Anna Theresia Karnutsch Riffian (100€); von der Kellereigenossenschaft Algund (50€); vom Provinzhaus der Barmh. Schwestern Martinsbrunn Meran (1.500€); von Frau Brunhilde Mitterhofer Johann Menghin Algund (50€); von Frau Emma und Herrn Franz Vorhauser (100€); von Frau Theresia Gruber Meran (100€); von Frau Herta Ebner Meran (50€); von Herrn Günther Schwellensattl Marling (200€).

Für die Pfarre / per la parrocchia: im lieben Gedenken an Anna Gögele Wwe. Viale von Ungenannt (50€); im lieben Gedenken an Mimmo Pavone (100€); in memoria di Alfredo Bordato (150€); Gruppo RnS (150€); von Ungenannt für Heizung und Pfarrzentrum (150€); von Rosalie Reichl (50€); Miete Pfarrstube von Irmgard Theiner (100€); Spenden für Kerzen von Irmgard Theiner (150€); Saalmiete Turnen (400€); anlässlich der Taufe von Ylenia Liverani (100€); Jahresbeitrag 2025 Pfarrbar (500€); funerale di Claudio S. (40€); von Ungenannt (50€); von den Schwimmerinnen (70€); offerte alla chiesa come eccesso delle offerte delle S. Messe 2024 (240€); funerale di Valerio F. (50€). **Für die Pfarrkirche:** von Ungenannt (120€) **Per i bisognosi:** da R.R. (300€).

Vergelts Gott - Grazie di cuore!

Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf folgendes Konto überweisen:

**Pfarrei Maria Himmelfahrt
Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais
IBAN IT 62 0060 4558 5910 0000 0440 000**

Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate sul CC :

**Parrocchia Santa Maria Assunta
Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze
IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928**

**Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!
A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!**

Orario ufficio parrocchiale in Via G. Carducci 38:

Sig. Gianni / Sig. Pino:

lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 8.45 alle ore 10.30.

Parroco d. Peter / Pfarrer Peter:

lunedì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 10.30.

Bürostunden im Pfarrbüro in der J.-Speckbacher-Straße 24

Frau Annemarie:

Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr

Pfarrer Peter / parroco d. Peter:

Mercoledì/mittwochs: dalle ore 9.00 alle 10.30/von 9.00 bis 10.30 Uhr

Si prega di prendere un appuntamento - Bitte immer einen Termin vereinbaren

Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.

Dienstag: Tag der persönlichen Einkehr / martedì: giornata di ritiro personale

www.smassunta.net

Pfarrsender - 107.2 MHz - Emittente parrocchiale

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran
Josef-Speckbacher-Straße 24
I - 39012 Meran
Tel. 0473 / 447639
Fax 0473 / 207112

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

Parrocchia S. Maria Assunta Merano
Via Giosuè Carducci, 38
I - 39012 Merano
Tel. 0473 / 447567
Fax 0473 8509933

parr.smassunta@gmail.com